



**deutsch** Häufige Fragen zum Werk VD 57 - Gebrauchsanweisung  
 Gebrauchsanweisungen (+Instruktions Video) finden Sie auf der Webseite [www.astroavia-watch.com](http://www.astroavia-watch.com)

- 1. Einstellen des kleinen Sekundenzeigers für die 1/10 Sekundenmessung (1/10 Sekundenzeiger)**  
 Krone auf die zweite Position herausziehen und mit dem oberen Drücker den kleinen Sekundenzeiger auf die gewünschte Start-Position z.B. NULL vordrücken (beim längeren Drücken läuft der Zeiger schnell). Krone wieder auf Normalposition zurück drücken.  
Zusatzinformation zur 1/10 Sekundenmessung  
 Die 1/10 Sekundenmessung läuft nur 60 Sekunden lang sichtbar für den Betrachter. Danach läuft die Messung unsichtbar für den Betrachter weiter, wird jedoch bei Betätigung des Stopp Drückers angezeigt.
- 2. Einstellen des kleinen Sekundenzeigers des Unterziffernblattes (auf sechs Uhr) für die Sekundenmessung**  
 Krone auf die zweite Position herausziehen und mit dem unteren Drücker den kleinen Sekundenzeiger auf die gewünschte Start-Position z.B. NULL vordrücken (beim längeren Drücken läuft der Zeiger schnell). Krone wieder auf Normalposition zurück drücken.
- 2a. Einstellen des Stoppminutenzeigers**  
 Krone auf die zweite Position herausziehen und mit dem unteren Drücker den Stoppminutenzeiger auf die gewünschte Start-Position z.B. NULL vordrücken (beim längeren Drücken läuft der Zeiger schnell). Krone wieder auf Normalposition zurück drücken.

**italiano** Domande frequenti per il Calibro VD 57  
 ISTRUZIONI PER L'USO (+ INSTRUZIONI VIDEO) SONO DISPONIBILI SUL SITO INTERNET [www.astroavia-watch.com](http://www.astroavia-watch.com)

- 1. Regolazione della lancetta dei decimi di secondo del chrono ( Quadrante piccolo a ore 12 )**  
 Estrarre la corona in posizione due e fare avanzare la lancetta dei secondi fino alla posizione di partenza desiderata ad es. ZERO, premendo il pulsante superiore (tenendo premuto il pulsante la lancetta si muove più velocemente). Riportare la corona in posizione normale.  
 Informazione aggiuntiva per la misurazione dei decimi di secondo (1/10 di secondo)  
**La misurazione di 1/10 di secondo é visibile soltanto per i primi 60 secondi. Dopodiché la misurazione continua in maniera invisibile, essa viene però visualizzata non appena si stoppa la misurazione stessa premendo il pulsante dello stop .**
- 2. Regolazione della lancetta dei secondi del chrono ( Quadrante piccolo a ore 6 )**  
 Estrarre la corona in posizione due e fare avanzare la lancetta dei secondi fino alla posizione di partenza desiderata ad es. ZERO premendo il pulsante inferiore (tenendo premuto il pulsante la lancetta si muove più velocemente). Riportare la corona in posizione normale .
- 2a. Regolazione della lancetta dei minuti del chrono ( Quadrante piccolo a ore 9 )**  
 Estrarre la corona in posizione due e fare avanzare la lancetta della minuti fino alla posizione di partenza desiderata ad es. ZERO premendo il pulsante inferiore (tenendo premuto il pulsante la lancetta si muove più velocemente). Riportare la corona in posizione normale .

**english** FAQ on the movement VD 57  
 INSTRUCTION MANUAL ( + INSTRUCTIONS VIDEO ) ON THE WEBSITE [WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM](http://WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM)

- 1. Setting the small second hand for 1/10 seconds measurement (1/10 second hand)**  
 Pull out the crown to the second click, and press repeatedly the A pusher until the second hand reaches the desired start position for example „0“ ((the hand moves quickly if the pusher is kept pressed). Once the desired start position adjusted, push the crown back to the normal position.  
 Additional information on the 1/10 second measurement  
 The 1/10 second measurement is only visible to the viewer during 60 seconds. Afterwards the measurement keeps running invisible to the viewer, but it is displayed when the stop pusher handled.
- 2. Setting the small second hand of the sub-dial (at 6 o'clock) for seconds measurement**  
 Pull out the crown to the second click, and press repeatedly the B pusher until the small second hand reaches the desired start position for example „0“ (the hand moves quickly if the pusher is kept pressed). Once the desired start position adjusted, push the crown back to the normal position.
- 2a. Setting the small minute hand**  
 Pull out the crown to the second click, and press repeatedly the B pusher until the small minute hand reaches the desired start position for example „0“ (the hand moves quickly if the pusher is kept pressed). Once the desired start position adjusted, push the crown back to the normal position.

**Français** Questions fréquentes pour l'ouvrage calibre VD 57  
**MODE D'EMPLOI (+ INSTRUKTIONS VIDEO) SUR LE SITE INTERNET [WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM](http://WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM)**

**1. Fixation de la petite aiguille des secondes pour la mesure des secondes à 1/10**

Tirer la couronne sur la deuxième position et, à l'aide du bouton supérieur, placer l'aiguille des secondes sur la position de départ souhaitée (par exemple zéro). En appuyant plus longtemps, l'aiguille se déplace plus rapidement. Remettre la couronne en position normale.

Informations supplémentaires pour la mesure des secondes à 1/10

La mesure des secondes à 1/10 n'a lieu de manière visible pour l'observateur que durant 60 secondes. Ensuite, la mesure aura lieu de manière invisible pour l'observateur, mais la mesure sera affichée lors de l'arrêt du compteur.

**2. Fixation de la petite aiguille des secondes du cadran (sur six heures) pour la mesure des secondes**

Tirer la couronne sur la deuxième position et, à l'aide du bouton inférieur, placer la petite aiguille des secondes sur la position de départ souhaitée (par exemple zéro). En appuyant plus longtemps, l'aiguille se déplace plus rapidement. Remettre la couronne en position normale.

**2a. Fixation de la petite aiguille des minutes**

Tirer la couronne sur la deuxième position et, à l'aide du bouton inférieur, placer la petite aiguille des minutes sur la position de départ souhaitée (par exemple zéro). En appuyant plus longtemps, l'aiguille se déplace plus rapidement. Remettre la couronne en position normale.

**Espanol** Preguntas frecuentes acerca del movimiento Calibre VD 57  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES (+ INSTRUKTIONS VIDEO) ENCUESTRA EN LA PÁGINA WEB [WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM](http://WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM)**

**1. Ajuste de la Manecilla de Segundo para la 1/10 Medición de los Segundos**

Saque la corona hasta el segundo chasquido y presionando el botón superior (manteniendo pulsado el botón inferior las manecillas se mueven rápidamente) mueva la manecilla de segundo hasta la posición deseada por ejemplo DOCE. Después presione la corona de nuevo a la posición normal.

Información adicional para la 1/10 Medición de los Segundos

La 1/10 medición de los segundos es visible para el observador solamente 60 segundos. Después la medición continúa invisiblemente, pero se muestra cuando presiona el botón de parada.

**2. Ajuste de la Manecilla de Segundo del la Pantalla Pequeña a lado del Número SEIS para la Medición de los Segundos**

Saque la corona hasta el segundo chasquido y presionando el botón inferior (manteniendo pulsado el botón inferior las manecillas se mueven rápidamente) mueva la manecilla de segundo hasta la posición deseada por ejemplo CERO. Después presione la corona de nuevo a la posición normal.

**2a. Ajuste de la Manecilla de Minuto**

Saque la corona hasta el segundo chasquido y presionando el botón inferior (manteniendo pulsado el botón inferior las manecillas se mueven rápidamente) mueva la manecilla de minuto hasta la posición deseada por ejemplo CERO. Después presione la corona de nuevo a la posición normal.

**português** Perguntas mais frequentes sobre o VD 57  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES (+ INSTRUKTIONS VIDEO) NA PÁGINA DA INTERNET [WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM](http://WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM)**

**1. Ajuste do ponteiro pequeno de segundos para a medição de segundos 1/10**

Puxe a coroa para a segundo posição. Pressionando o botão superior, o ponteiro de segundos será colocado na posição de partida desejada, por exemplo: DOZE (quanto mais tempo você pressionar, mais rápido o ponteiro se moverá). Empurre a coroa de volta para a posição normal.

Informação adicional para medição de segundos 1/10

A medição de segundo 1/10 só é visível para o observador durante 60 segundos. Depois a medição será executada de forma invisível para o observador, mas será novamente exibida assim que o botão de paragem for acionado.

**2. Ajuste do ponteiro pequeno de segundos do mostrador inferior (seis horas) para a medição de segundos**

Puxar a coroa para a segundo posição. Pressionando o botão superior, o ponteiro pequeno de segundos será colocado na posição de partida desejada, por exemplo: ZERO (quanto mais tempo você pressionar, o ponteiro se moverá mais rápido). Empurre a coroa de volta para a posição normal.

**2a. Ajuste do ponteiro pequeno de minuto**

Puxar a coroa para a segundo posição. Pressionando o botão superior, o ponteiro pequeno de minuto será colocado na posição de partida desejada, por exemplo: ZERO (quanto mais tempo você pressionar, o ponteiro se moverá mais rápido). Empurre a coroa de volta para a posição normal.

**русский** ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ Механизм VD 57  
**ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (+ ВИДЕО) ВЫ МОЖЕТЕ НАЙТИ НА СТРАНИЦЕ [WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM](http://WWW.ASTROAVIA-WATCH.COM)**

**1. Установка маленькой секундной стрелки секундомера для измерения 1/10 секунды.**

Вытяните головку на вторую позицию. Затем нажмите многократно верхнюю кнопку и установите стелку на желаемое исходное положение на пр. "0". После установки нажмите обратно на головку в исходное положение.

Дополнительная информация к 1/10 секунде. Измерение 1/10 секунды видна для зрителя только 60 секунд, затем измерение продолжает выполняться незаметно для зрителя, и только при остановки секундомера показывает стрелка измеринное время.

**2. Установка маленькой секундной стрелки секундомера (под циферблат на 6 часов) для измерения секунды.**

Вытяните головку на вторую позицию. Затем нажмите многократно нижнюю кнопку и установите стелку на желаемое исходное положение на пр. "0". После установки нажмите обратно на головку в исходное положение.

**2a. Установка маленькой минутной стрелки**

Вытяните головку на вторую позицию. Затем нажмите многократно нижнюю кнопку и установите стелку на желаемое исходное положение на пр. "0". После установки нажмите обратно на головку в исходное положение.

**DIPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT**

The symbol indicates that this product shall not be mixed with unsorted municipal waste when disposed of. There is a separate collection system for waste electrical and electronic equipment. Usually old electrical and electronic equipment can be returned free of charge. For further information please contact the competent municipal authorities or the shop where you purchased the product.

**SMALTIMENTO DEI RIFIUTI DI DISPOSITIVI ELETTRICI ED ELETTRONICI**

Il simbolo indica che questo prodotto non deve essere mescolato con i normali rifiuti urbani quando non più funzionante. I dispositivi elettrici ed elettronici devono essere raccolti e smaltiti separatamente. I dispositivi elettrici ed elettronici fuori uso oppure obsoleti possono essere restituiti gratuitamente. Per ulteriori informazioni contattate le autorità comunali competenti o il negozio in cui avete comprato il prodotto.

**Hinweise zur Batterieentsorgung.** Im Zusammenhang mit dem Vertrieb von Batterien oder mit der Lieferung von Geräten, die Batterien enthalten, sind wir verpflichtet, Sie auf folgendes hinzuweisen: Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endnutzer gesetzlich verpflichtet. Sie können Altbatterien, die wir als Neubatterien im Sortiment führen oder geführt haben, unentgeltlich an unserem Versandlager (Versandadresse) zurückgeben. Die auf den Batterien abgebildeten Symbole haben folgende Bedeutung:

Das Symbol der durchgekrenzten Mülltonne bedeutet, dass die Batterie nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.

Pb = Batterie enthält mehr als 0,004 Masseprozent Blei, Cd = Batterie enthält mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium, Hg = Batterie enthält mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber. Bitte beachten Sie die vorstehenden Hinweise.

Elektrobetriebene Armbanduhren gehören nicht in den Hausmüll.

